

[忠實な犬] - 유튜브 덴뿌라 Languages

[충성스런 개]

* ちゅうじつ[忠實] 충성

むかしむかし、仲の良いおじいさんと犬がいました。

옛날 옛날에 사이좋은 할아버지와 개가 있었어요.

* なか[仲] 사이

おじいさんはどこへ行っても犬を連れて行きました。

할아버지는 어디를 가든지 개를 데리고 다녔어요.

* つれる[連れる] 데리고 가다, 동행하다.

ある日、おじいさんが犬に言いました。

어느날 할아버지가 개에게 말했어요.

“隣村に宴會があるんだ。一緒に行ってみよう”

“이웃마을에 잔치가 있단다. 함께 가보자“

* となりむら[隣村] 이웃마을

* えんかい[宴會] 연회, 잔치, 파티

おじいさんと犬は一緒に宴會に行きました。

할아버지와 개는 함께 잔치집에 갔어요.

村の人々はおじいさんをこころよく迎えいれました。

마을 사람들은 할아버지를 반갑게 맞이했어요.

* こころよい[快い] 기분이 좋다.

* むかえいれる[迎え入れる] 맞이하다.

おじいさんは氣分がよくて、人々が与えるお酒をもらうがままにもらい飲みました。

할아버지는 기분이 좋아서, 사람들이 주는 술을 주는데로 받아 마셨어요.

* あたえる[与える] 주다

* もらい飲みました。 받아 마시다.

家に歸る時になりました。

집에 돌아갈때가 되었어요.

おじいさんは飲みすぎたためか足に力がはいらなくなりました。

할아버지는 너무 많이 마셨는지 다리에 힘이 없어졌어요.

* ちから [力] 힘

* はいる [入る] 들어가다.

- 足に力がはいらなくなりました。 다리에 힘이 들어가지 않게되다...

人々はそこで一眠りするように言いましたが、

사람들은 그곳에서 한숨 자고 가라고 했지만,

* ひとねむり [一眠り] 한숨 잠, 한잠

おじいさんは犬と一緒に家に向かって行きました。

할아버지는 개와함께 집을 향해 갔어요.

* むかう [向かう] 향하다.

峠を越えながらよろよろ歩いていたおじいさんは犬に言いました。

고개를 넘으며 비틀비틀 거리며 걷던 할아버지는 개에게 말했어요.

* とうげ [峠] 고개, 산마루

* こえる [越える] 넘어가다

* よろよろ 비틀비틀, 휘청거리는 모양

"ああ、しんどい。ちょっと休んでから行こう"

"아이고 힘들다. 잠깐 쉬었다 가자"

* しんどい 힘이 들다, 지치다.

おじいさんは道端に座って、ちょっと横になりました。

할아버지는 길가에 앉아서 잠깐 누웠어요.

* みちばた [道端] 길가, 길주변

* よこになる [横になる] 눕다, 자다.

いつのまにか眠りに落ちぐうぐういびきをかきました。

어느새 잠이들어 드르렁 드르렁 코를 골았어요.

* いつのまにか [いつの間にか] 어느새인가

* おちる [落ちる] 떨어지다.

* ぐうぐう 쿨쿨, 드르렁드르렁

* いびき [鼾]을かく 코를 골다

ところで、いきなり周りの山に火事が起こったのです。

그런데, 갑자기 주변에서 산불이 난거예요.

* いきなり[行き成り] 갑자기, 느닷없이

* まわり[周り・回り] 주변, 주위

* (구어)かじ[火事]=かさい[火災] 불, 화재

風のせいで火が廣がり、いつの間にかおじいさんが眠るところまで來ました。

불은 바람에 번지더니, 어느사이에 할아버지가 잠든곳까지 왔어요.

* 風のせいで 바람 때문에

* ひろがり[廣がり] 번짐, 퍼짐, 확대

“ワン! ワン!” 犬はおじいさんを起こすためずっと吠えました。

“멍! 멍!” 개는 할아버지를 깨우려고 계속 짖었어요.

* ほえる[吠える] 짖다, 으르렁 거리다.

しかし、おじいさんは深い眠りに落ちて、起きられませんでした。

하지만 할아버지는, 깊은 잠에 빠져서 깨어나지 못했어요.

* ふかい[深い]ねむり[眠り] 깊은 잠

走り回っていた犬は小川へ走って行き、体を水に濡らしてきました。

방방뛰던 개는 개울로 달려가 온몸에 물을 적셔왔어요.

* はしりまわる[走り回る] 주위를 돌다, 돌아다니다.

* おがわ[小川] 작은 시대

* はしる[走る] 달리다

* からだ[体] 몸

* ぬらす[濡らす] 적시다

そして火がついた草の上に轉がりました。

그리고 불이 붙은 풀 위를 마구 굴렀어요.

* くさ[草] 풀

* ころがる[轉がる] 구르다, 넘어지다

しばらく時間が経ってからおじいさんは寢覺めました。

한참 시간이 지나 할아버지는 잠에서 깨어났어요.

- * たつ[経つ] 경과하다.
- * ねざめる[寢覺める] 잠에서 깨어나다.

"さあ、家に歸ろうか"
 "자, 이제 집에 갈까?"

周りを見回しながら犬を探していたおじいさんはびっくりしました。
 주변을 두리번 거리며 개를 찾았지만 깜짝 놀랐어요.

- * みまわす[見回す] 둘러보다
- * びっくりする 깜짝 놀라다.

体がすっかり真っ黒に焼けた犬が死んでいました。
 몸이 온통 새까맣게 그을린 개가 죽어있었어요.

- * まっくろ[真っ黒] 새까맣, 시커멓. 반대: まっしろ[真っ白] 새하얍
- * やける[焼ける] 타다, 구워지다.
- * しぬ[死ぬ] 죽다

"ああ、おまえが私を助けるために死んでしまったのだな"
 "아이고, 네가 나를 살리고 죽고 말았구나"
 * たすける[助ける] 구하다, 살리다

おじいさんは悲しんで大泣きしました。
 할아버지는 슬피하며 펑펑 울었어요.
 * かなしむ[悲しむ] 슬피하다.
 * おおなき[大泣き] 크게 울다, 통곡하다.

おじいさんは自分を助けた犬を日当たりがよいところに埋めました。
 할아버지는 자신을 구한 개를 양지바른곳에 묻어주었어요.
 * ひあたり[日当(た)り] 별이 듦, 양지
 * うめる[埋める] 묻다, 채우다

犬の墓に触れながらおじいさんは言いました。
 개의 무덤을 두드리며 할아버지는 말했어요.
 * はか[墓] 묘, 무덤
 * ふれる[触れる] 접촉하다, 닿다, 만지다

”おまえは私を一番愛してくれた友達だった。

“너는 나를 가장 사랑했던 친구였단다.

ぜったい忘れないよ”

절대로 잊지 않을게”

* ぜったい[絶対] 절대

* わすれる[忘れる] 잊다.